



NOLEGGIO ATTREZZATURA RENT EQUIPMENT AUSRÜSTUNG MIETEN



REGOLAMENTO E CONDIZIONI



RULES AND CONDITIONS



REGELN UND BEDINGUNGEN

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
info@mmove.net



mmove.net



CONDIZIONI NOLEGGIO

Il cliente che noleggia attrezzatura di arrampicata o da ferrata presso lo Chalet delle Guide di Friends of Arco dichiara quanto segue:

- Per il noleggio dell'attrezzatura, al momento del ritiro della stessa, è stato corrisposto un canone di noleggio corrispondente alle giornate sopra indicate. Le condizioni di noleggio, durata e penali per la mancata riconsegna sono riportati a lato della presente. Con la sua firma della presente il cliente si impegna all'accettazione di dette clausole anche ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 c.c.
- Il cliente affidatario riconosce che l'attrezzatura affidatagli è di proprietà della Friends of Arco S.r.l. con sede in Arco (TN) e si trova in ottimo stato di funzionamento e di manutenzione. In relazione a detta attrezzatura, il cliente affidatario dichiara di aver ricevuto istruzioni ed indicazioni circa il corretto uso, le precauzioni e la destinazione d'uso del materiale, utili ai fini della corretta fruizione in sicurezza; e ciò anche mediante briefing informativo tenutosi in occasione della consegna del materiale presso lo Chalet delle Guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l."
- Il cliente affidatario dell'attrezzatura noleggiata dichiara di aver ricevuto completa informativa ai sensi dell'art. 13 della Legge 196/2003 ed esprime il consenso al trattamento ed alla comunicazione dei propri dati qualificati come personali dalla citata Legge, nei limiti e per le finalità di cui al contratto di noleggio concluso.

Premesso quanto sopra, con la prenotazione del materiale a noleggio il cliente affidatario:

1. s'impegna a rispettare le condizioni contrattuali riportate in calce alla presente, a sua volta riproducenti le condizioni affisse all'esterno dello Chalet delle Guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." e riportate sul sito www.mmove.net;
2. acconsente al trattamento dei propri dati personali dal medesimo sopra indicati, indispensabili per il noleggio dell'attrezzatura noleggiata e per la tutela dei diritti della noleggiante, dello stesso utilizzatore e dei terzi da parte della Friends of Arco S.r.l. (il cui legale rappresentante Girardi Mauro è il responsabile del trattamento) e, informato sulle caratteristiche dell'ulteriore trattamento di tali dati che la noleggiante si riserva di effettuare a fini promozionali, liberamente consapevolmente dichiara di acconsentire che i propri dati personali siano comunicati alle società che collaborano con Friends of Arco S.r.l.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862 
info@mmove.net



mmove.net

REGOLAMENTO NOLEGGIO ATTREZZATURA

- a. Tutta l'attrezzatura noleggiata deve essere conservata e custodita con cura ed utilizzata solo in conformità alle istruzioni impartite al momento della consegna, secondo quanto previsto e consentito dal produttore del materiale stesso. E' fatto divieto di manomettere l'attrezzatura, utilizzare la stessa per usi diversi da quelli consentiti dal costruttore – illustrati al momento del briefing – e/o di permetterne l'uso a persone non adeguatamente informate circa il suo corretto uso, dato che ciò potrebbe essere estremamente pericoloso. In ogni caso l'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzare il prodotto in relazione al quale gli sono state illustrate le modalità di utilizzo.
- b. E' vietato l'uso dell'attrezzatura sotto effetto di alcolici, droghe o quant'altro possa compromettere la capacità di corretto e lucido utilizzo della stessa.
- c. Il cliente è obbligato a dichiarare immediatamente al personale dello Chalet delle guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." eventuali incidenti avuti o eventi particolari che potrebbero aver causato delle disfunzioni all'attrezzatura. Il cliente affidatario si impegna poi a corrispondere alla Friends of Arco S.r.l. con sede in Arco (TN) il costo di riparazione o di riacquisto delle attrezzature affidategli in caso di danneggiamento, distruzione, smarrimento, furto o perdita per qualsiasi causa, salvi i casi di forza maggiore da provarsi a cura dell'affidatario stesso. Gli importi saranno calcolati in base al listino corrente della noleggiante, scontato del 20% in caso di perdita totale, al costo sostenuto in caso di riparazione.
- d. Tutti i dispositivi ed il materiale sono contrassegnati da un numero identificativo e riportati su un file che ne riporta la singola storia (scheda vita materiale). Il noleggio avviene mediante registrazione a mezzo sistemi elettronici dei dati personali del cliente e dell'attrezzatura noleggiata. La raccolta di tali dati è indispensabile, oltre che per tutelare la noleggiante da eventuali furti o ammarchi, anche per garantire la sicurezza del materiale noleggiato attraverso la tracciatura del tempo di utilizzo dello stesso. Il materiale viene consegnato integro, perfettamente funzionante e garantito in relazione al degrado dovuto all'uso ed all'età. L'anno di produzione è visibile sulla marchiatura apposta sulle singole componenti e la garanzia è data dai produttori di ogni singola componente. Il cliente-utilizzatore è comunque tenuto a verificare – mediante controllo visivo – lo stato di integrità, assieme al noleggiatore, al momento della consegna ed al momento della riconsegna.
- e. È fatto esplicito divieto all'affidatario di cedere o affidare a terzi, a qualunque titolo i beni oggetto del noleggio.
- f. Il periodo del noleggio non può in alcuna situazione superare i giorni di consegna. Il periodo inizia il giorno della sottoscrizione del presente modulo e termina il giorno indicato nel contratto di noleggio. La consegna deve avvenire inderogabilmente presso lo Chalet delle Guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." c/o Car Parking Camping Arco Loc. Prabi – Arco (TN). Il termine di restituzione delle attrezzature affidate è da considerarsi tassativo ed improrogabile, salvo diverso accordo tra le parti che dovrà essere provato per iscritto. Il ritardo nella riconsegna delle attrezzature affidate comporterà il pagamento di un corrispettivo pari al prezzo di listino per ogni giorno di ritardo.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862   
info@mmove.net



mmove.net



RENTAL CONDITIONS

The client who rents climbing or ferrata equipment from the Chalet delle Guide di Friends of Arco declares the following:

- For the rental of equipment, at the moment of hand over, a rental charge has been paid for the days indicated above. The conditions of rental, duration and penalties for the failure to return the equipment are quoted on the back of this form. By signing this form the client undertakes to accept these clauses according to articles 1341 c.c.
- The client who has custody recognises that the equipment under his care is the property of the Friends of Arco S.r.l. with headquarters in Arco (TN) and is in excellent working condition and maintenance. In relation to this equipment the client declares to have received instructions and indications on its correct use, the precautions and purpose of the equipment are useful for its correct utilisation and safety: that is through an informative briefing held when the set was handed over at the Chalet delle Guide 'Mmove by Friends of Arco S.r.l.'
- The client responsible for the hired equipment declares that he has received complete information according to art. 13 of Legislation 196/2003 and consents to the treatment and communication of his personal data as in the above law, within the limits and for the purposes of the agreed contract.

Based on the above, with the reservation, the client:

1. Is committed to respecting the contractual conditions specified on the back of this form, which in turn reproduces the conditions affixed outside the Chalet delle Guide 'Mmove by Friends of Arco S.r.l.' found on the website www.mmove.net.
2. Consents to the treatment of his/her own personal data from the above, indispensable for the rental of the equipment hired and for the safety of the rights of the renter, of the user and third parties of the Friends of Arco S.r.l. (handled by Girardi Mauro our legal representative) and is informed of the characteristics of further processing of such data which the renter reserves the right to effect for promotional purposes, freely and consciously declares to agree that his personal data be communicated to the companies which collaborate with Friends of Arco S.r.l.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
info@mmove.net



mmove.net



REGULATIONS FOR THE RENTAL OF EQUIPMENT.

- a. All rented equipment must be maintained and looked after carefully and only used in accordance with the instructions given when handed over, according to what is expected and allowed by the manufacturer's stipulations. In fact it is forbidden to tamper with the equipment, use it for purposes other than that permitted by the manufacturer - as demonstrated at the briefing - and/or allow it to be used by those not adequately instructed on its correct functioning, since this could be very dangerous. In any case the user, who has been shown how to use the product, is the only person responsible.
- b. It is forbidden to use the equipment under the influence of alcohol, drugs or anything which could compromise the capacity to use the equipment correctly and lucidly.
- c. The client is obliged to declare immediately to the personnel of the Chalet delle guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." any possible incidents which have taken place or particular events which could have caused the malfunctioning of the equipment. The client who has responsibility must commit himself to pay the Friends of Arco S.r.l. with headquarters in Arco (TN) for repairs or purchase of the equipment entrusted to him in the case of damage, destruction, loss or theft for whatever reason, apart from cases of 'force majeur' to be proved by the responsible person himself. The costs will be calculated according to the renter's current price list, with a discount of 20 % of the cost, in the case of total loss or in the event of repairs.
- d. All the appliances and equipment are marked with an identification number and recorded on a file which stores its individual history (form on equipment info). The rental is done by electronically registering the personal data of the client and the equipment rented. The collection of this data is indispensable, apart from protecting the customer from possible theft or deficiencies, it also guarantees the safety of the rented equipment by tracking its use over time. The equipment is handed over undamaged, in perfect working order and guaranteed, while taking into account any deterioration due to use and age. The year of manufacture is visible on the label affixed to the individual parts and the guarantee is dated by the manufacturers on every single component. The client-user is therefore responsible for verifying, by looking to check its condition, together with the renter, at the moment of handing over and handing back the equipment.
- e. It is explicitly forbidden, under any circumstances, to hand over or entrust the rented equipment to third parties.
- f. The period of rental cannot in any circumstances go beyond the hand over date. The period begins on the day this form is signed and finishes on the date indicated on the rental contract. The hand over must take place at the Chalet delle Guide "Mmove by Friends of Arco S.r.l." c/o Car Parking Camping Arco Loc. Prabi – Arco (TN). The date for the return of the equipment is to be considered in all cases mandatory, unless a different arrangement has been agreed between the two parties and approved in writing. Any delay in returning the equipment will be charged for, at the equivalent rate on the price list, for every extra day.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
info@mmove.net



mmove.net



MIETBEDINGUNGEN

Der Kunde, der am Chalet delle Guide von „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ Material ausleiht erklärt Folgendes:

- Für den Materialverleih ist eine Leihgebühr entsprechend der oben vereinbarten Leihzeit im Voraus zu entrichten. Details über Mietkonditionen, Dauer und Sanktionen bei Zu widerhandlungen, werden auf der Rückseite aufgeführt. Mit der Unterzeichnung dieser Einverständniserklärung akzeptiert der Kunde die Klauseln auch im Sinne der Artikel 1341 cc
- Der materialleihende Kunde (Entleiher) nimmt zur Kenntnis, dass die ihm anvertrauten Ausrüstungsgegenstände Eigentum der Friends of Arco S.r.l. mit Sitz in Arco (TN) sind und ihm in ausgezeichneten und optimal gewartetem Zustand und übergeben wurden. Der Entleiher bestätigt, dass er in den entsprechenden Gebrauch des Materials eingeführt und über Vorsichtsmaßnahmen, Sicherheit und den richtigen Einsatz informiert worden ist. Dieses informative briefing findet im Rahmen des Materialverleihs am Chalet delle Guide von "Mmove by Friends of Arco S.r.l." statt.
- Der Entleiher erklärt gemäß Artikel 13 des Gesetzes 196/2003 alle notwendigen Informationen erhalten zu haben und gibt entsprechend dieses Gesetzes seine Zustimmung zur Verwendung und Weitergabe seiner Daten, wie sie für die genannten Zwecke des abgeschlossenen Mietvertrags notwendig sind.

Mit seiner Unterschrift verpflichtet sich der Entleiher, dass er :

1. die Vertragsbestimmung achtet. Sie können entweder auf dieser Rückseite, an der Außenwand des Chalet delle Guide „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ oder auf der Webseite mmove.net nachgelesen werden.
2. dass er über die Datenverarbeitung seiner persönlichen Daten informiert wurde. Er erklärt sich also einverstanden, dass seine personenbezogenen Daten, die der Materialverleiher unabdinglich sowohl für den Materialverleih als auch zum Schutz des Materialverleiher und des Entleiher benötigt, sowohl von „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ (gesetzlicher Vertreter ist Mauro Girardi) als auch seinen Partnern, erhoben, verarbeitet und für werbliche Zwecke genutzt werden dürfen, einverstanden dass meine Daten an die Partner von „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ weitergegeben werden.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
info@mmove.net



mmove.net

BENUTZERVERORDNUNG MATERIALVERLEIH.

- a. Die Ausrüstungsgegenstände müssen sorgfältig behandelt werden und dürfen nur für die vom Hersteller vorgesehenen Aktivitäten verwendet werden – entsprechende Informationen werden bei der Materialausgabe im Sinne des Herstellers erteilt. An den Ausrüstungsgegenständen dürfen keine irreversiblen Veränderungen vorgenommen werden. Da der falsche Gebrauch des Materials ein hohes Gefahrenrisiko birgt, darf das Material nur von instruierten Personen und auf die vorgesehenen Art und Weise verwendet werden. Die Benutzung des ausgeliehenen Materials erfolgt auf eigene Verantwortung und eigenes Risiko.
- b. Materialentleihe unter Alkohol- oder Drogeneinfluss ist verboten, da der richtige Umgang mit dem Material nicht gewährleistet werden kann.
- c. Der Entleiher ist verpflichtet, das Personal von "Mmove by Friends of Arco S.r.l." bei Rückgabe des Materials über Mängel oder eventuelle Unfälle in Kenntnis zu setzen. Sollte es während der Leihzeit zu Mängeln, Beschädigungen, Verlust oder Diebstahl des jeweiligen Ausrüstungsgegenstandes kommen, haftet der Leistungsnehmer für die fachgerechte Behebung dieses Mangels bzw. für eine erforderliche Ersatzbeschaffung. Die Kosten werden auf der Grundlage der aktuellen Preisliste des Vermieters berechnet. Im Fall des Verlustes wird ein Preissnachlass von 20% berechnet. Anfallende Reparaturkosten müssen vollständig vom Mieter übernommen werden.
- d. Sämtliche Ausrüstungsgegenstände sind mit einer Identifikationsnummer gekennzeichnet und die Historie jedes Ausrüstungsgegenstandes wird auf einer auf eine Datei gespeichert. Die Vermietung erfolgt durch elektronische Datensicherung, wobei nicht nur die Daten der Ausrüstungsgegenstände, sondern auch die persönlichen Daten des Entleihers erfasst werden. Diese Datenerfassung ist für den Vermieter im Hinblick auf Diebstahl oder Verlust von wesentlicher Bedeutung; für den Entleiher bedeutet sie Sicherheit und Kontrolle über den Gebrauch des entliehenen Materials. Die Ausrüstungsgegenstände werden dem Kunden hinsichtlich Verschleiß und Alter komplett und garantiert voll funktionsfähig übergeben. An jedem Ausrüstungsgegenstands befindet sich eine Plakette mit dem jeweiligen Herstellungsjahr und die Hersteller übernehmen jeweils die Garantie für ihre Produkte. Der Entleiher ist dennoch verpflichtet, die entliehenen Ausrüstungsgegenstände sowohl bei der Über- als auch bei der Rückgabe einer geeigneten Prüfung zu unterziehen.
- e. Die Ausrüstungsgegenstände dürfen weder vermietet oder verkauft, noch zur Nutzung an unberechtigte Dritte weitergegeben werden.
- f. Die Leihzeit darf den vereinbarten Rückgabetermin nicht überschreiten. Die Leihzeit beginnt mit der Unterschrift dieses Formulars und endet mit dem im Vertrag vereinbartem Rückgabetermin. Die Materialrückgabe erfolgt ausnahmslos am Chalet delle Guide von „Mmove by Friends of Arco S.r.l.“ c/o Car Parking Camping Arco Loc. Prabi – Arco (TN). Soweit keine anderen Vereinbarungen getroffen wurden müssen die Rückgabefristen wie vereinbart eingehalten werden. Sollte die Rückgabe des Ausrüstungsgegenstandes nicht innerhalb der vereinbarten Leihzeit erfolgen, ist der Entleiher verpflichtet, auch für diesen Zeitraum die entsprechende Leihgebühr zu entrichten.

Sede legale:

Friends of Arco S.r.l.
loc. Laghel, 29
38062 – Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862
P.IVA e C.F. 01763590229
Codice destinatario: M5UXCR1

Sede operativa:

Chalet delle Guide
Via Legionari Cecoslovacchi, 14 - loc Prabi
38062 - Arco (TN)
Cell. +39 334 2193862   
info@mmove.net



f   G+

mmove.net

CRAMPONS

EN Crampons for mountaineering.
IT Ramponi per alpinismo.
FR Crampons pour l'alpinisme.
DE Bergsteigen Steigeisen.
ES Crámpenes para Alpinismo.
PT Grampos para alpinismo.
SE Stegjärn för alpinism.
FI Jääraudat vuorikävelyyn.
NO Stegjem for klatring.



MADE IN ITALY

EN 893

89/686/CEE

Personal Protective Equipment against falls from a height.

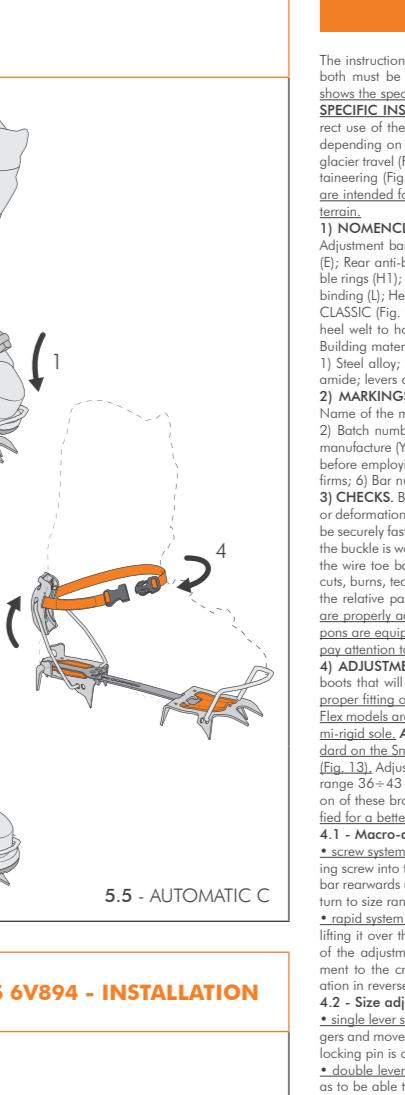
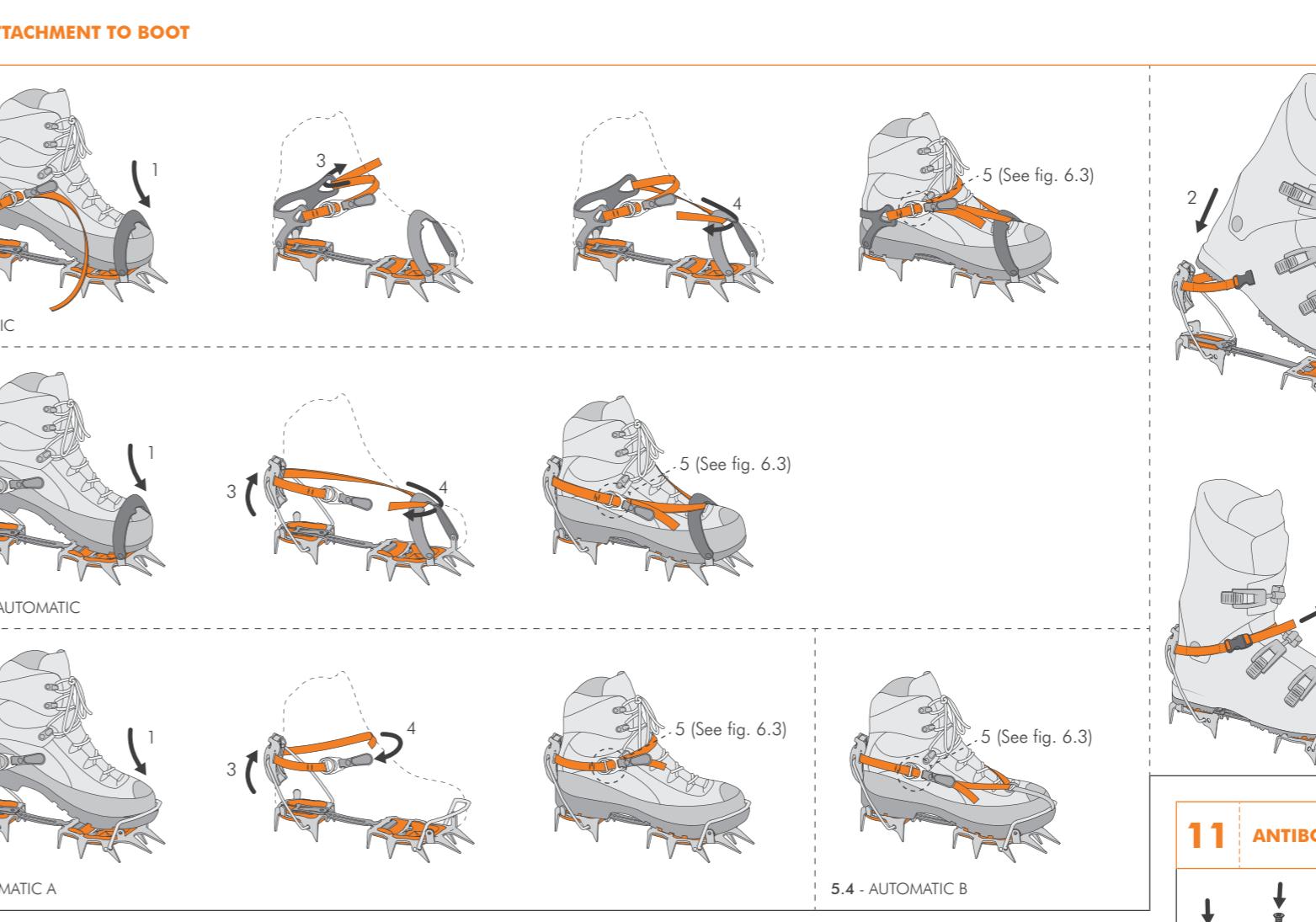
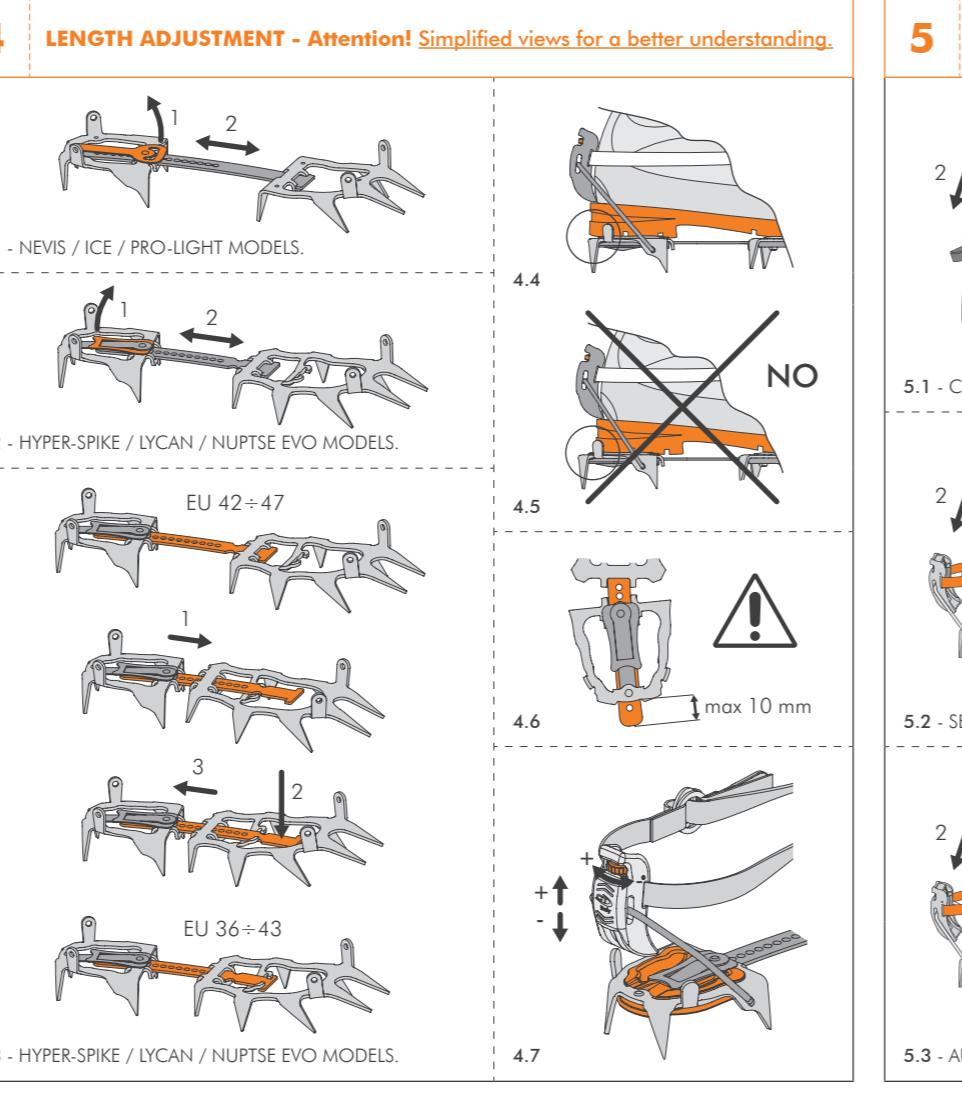
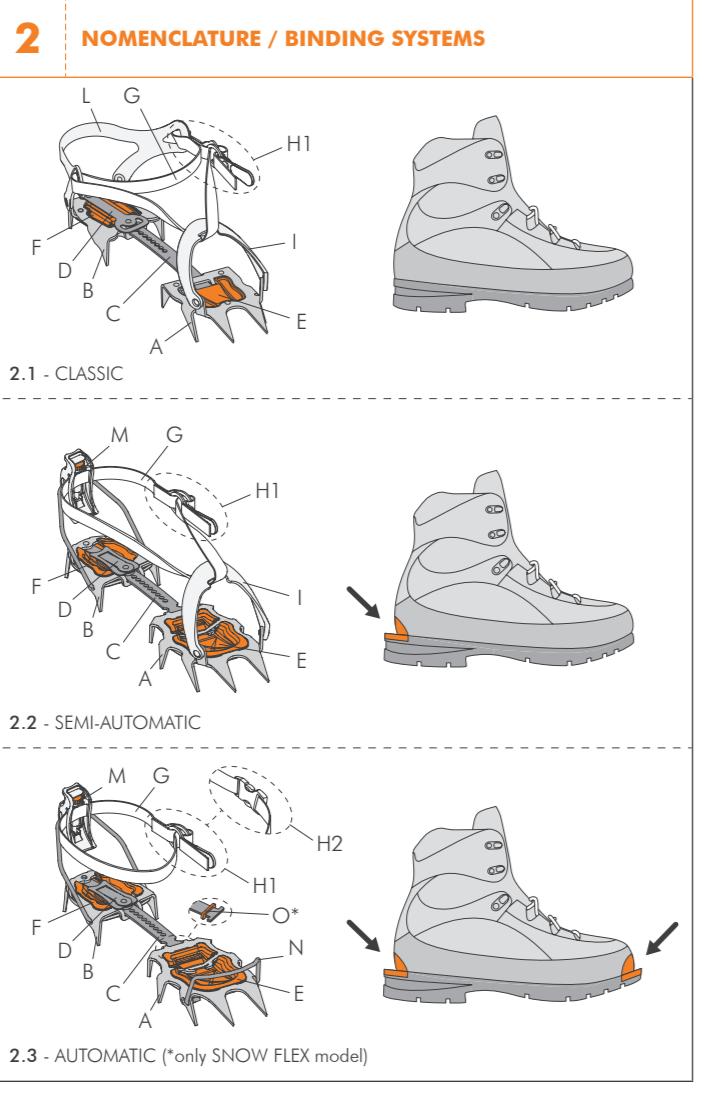


CT
climbing
technology

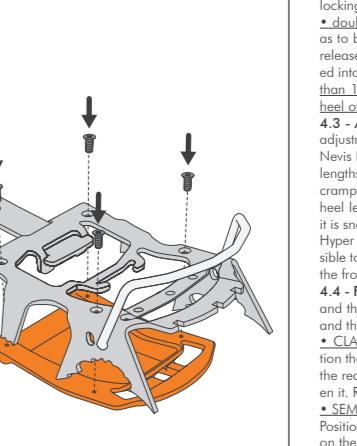
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I - 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel.: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

1

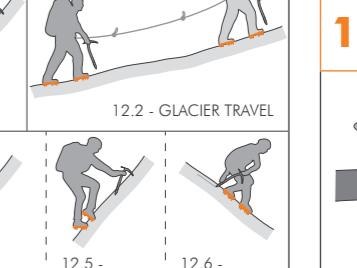
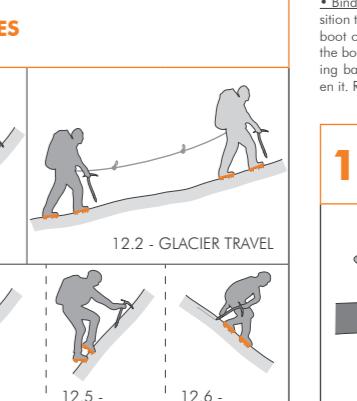
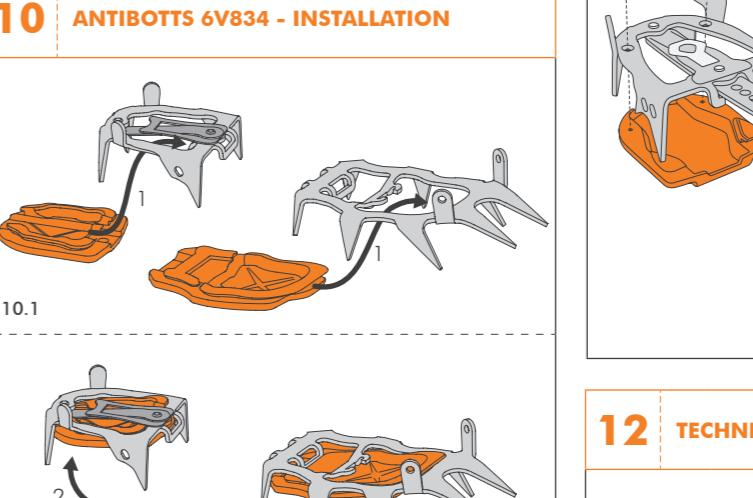
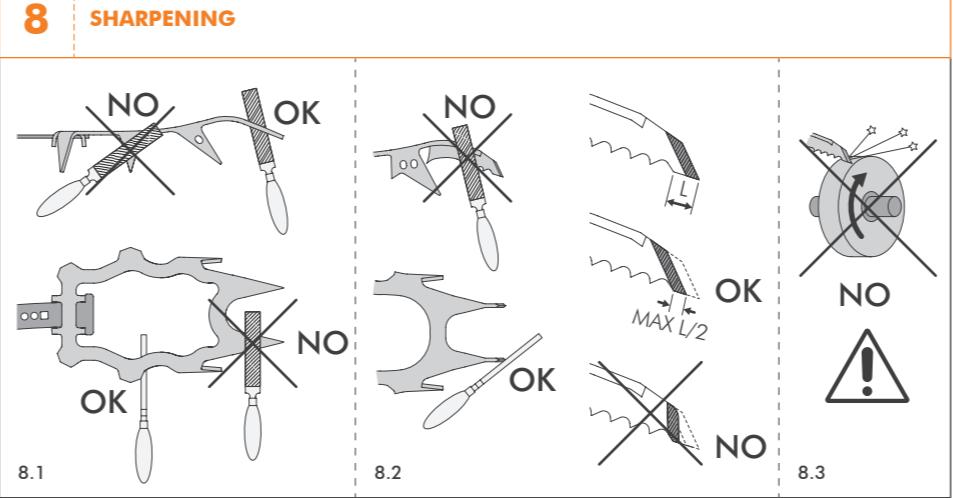
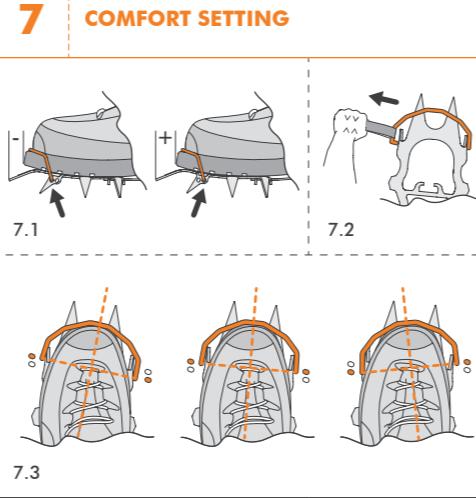
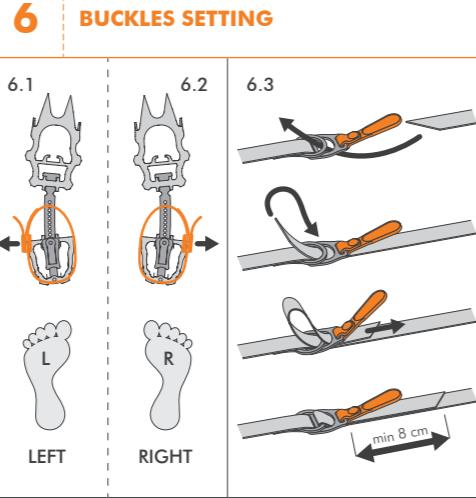
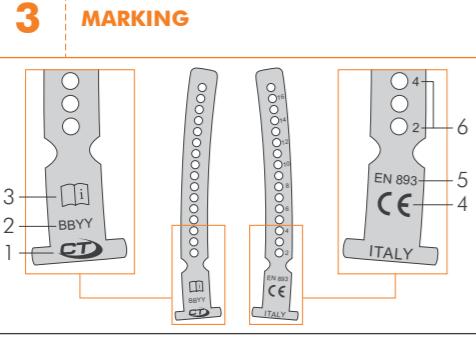
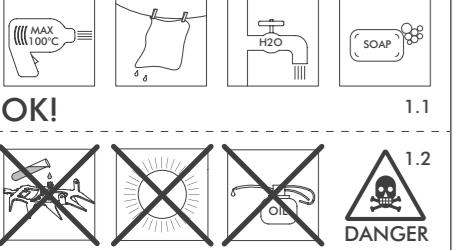
IST31-CTS1_rev.0 11-17



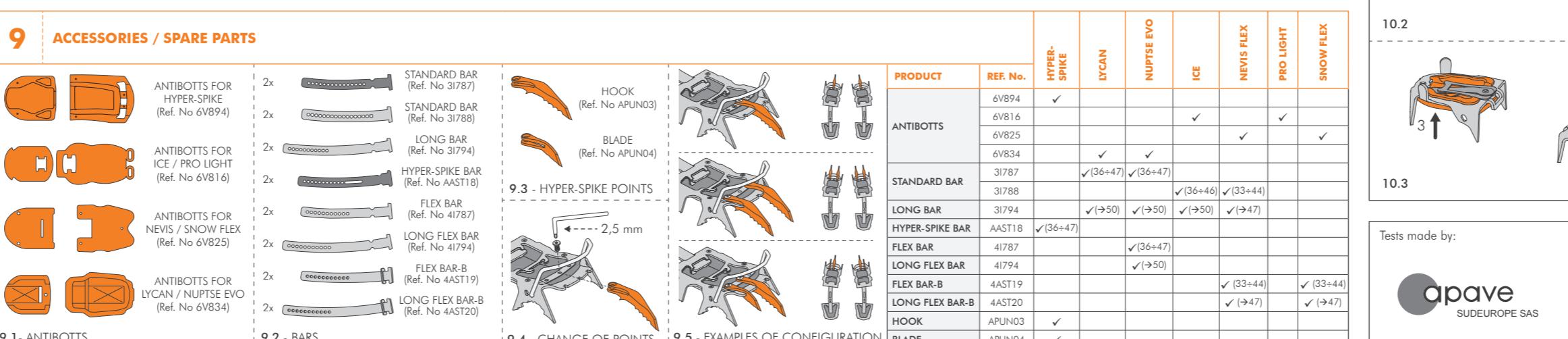
11 ANTIBOTTS 6V894 - INSTALLATION



1 WARNINGS



PRODUCT	ATTACHMENT	TECHNICAL DATA			STANDARDS
		REF No	WEIGHT	BODIES (A)	
HYPER-SPIKE	AUTOMATIC	31894	970 g		
	SEMIAUTOMATIC	31847	1060 g		
LYCAN	AUTOMATIC A	31848	1030 g		
	AUTOMATIC B	31853	1040 g		
NUPTSE EVO	CLASSIC	31850D	945 g		
	CLASSIC FLEX	31850C	940 g		
	SEMIAUTOMATIC	31851D	1000 g		
	AUTOMATIC A	31852D	995 g		
	AUTOMATIC B	31854D	1005 g		
NEVIS FLEX	CLASSIC	31818C	800 g		
	CLASSIC	31864	490 g		
	SEMIAUTOMATIC	31865	590 g		
	AUTOMATIC	31866	590 g		
ICE	CLASSIC	31882	990 g		
	SEMIAUTOMATIC	31883	1030 g		
	AUTOMATIC	31884	1038 g		
PRO LIGHT	CLASSIC	2876	660 g		
	SEMIAUTOMATIC	2877	700 g		
	AUTOMATIC	2878	710 g		



Tests made by:
apave SUDEUROPE SAS
NOTIFIED BODY "0082"
8, rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumâty-Séon CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
FRANCE

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS: This note contains the information necessary for correct use of the crimping according to EN 893. See the summary table to check, depending on the model, the range of use recommended: ski touring (Fig. 12.1), glacier travel (Fig. 12.2), classic mountaineering (Fig. 12.3-12.6), technical mountaineering (Fig. 12.7-12.8), ice falls (Fig. 12.9). **Attention!** Light-alloy crimping are intended for snow travel only; do not use them for progression on ice or mixed terrain.

1) NOMENCLATURE (Fig. 2). Parts of the crimping: Front half (A); Rear half (B); Adjustment bar with holes (C); Size adjustment system (D); Front anti-balling plate (E); Release lever (F); Wire toe ball (G); Anti-wear buckle (H2); Toe binding (I); Heel binding (J); Heel lever (M); Wire toe ball (N); Anti-wear buckle (O); Binding system: CLASSIC (Fig. 2.1) for all types of boot; SEMIAUTOMATIC (Fig. 2.2) for boots with heel well to hold lever; AUTOMATIC (Fig. 2.3) for front and rear grooves/wells. Building materials: the materials of bodies (A) or bars (B) are indicated in the table: 1) Steel alloy; 2) Stainless steel; 3) Light alloy. Straps and bindings are made of polyamide; levers and rivets of stainless steel.

2) MARKINGS. On each crimping you will find the following indications (Fig. 3): 1) Name of the manufacturer or of the responsible for the introduction in the market; 2) Batch number (BB-YY) composed of production batch (BB) and year of manufacture (YY); 3) Logo advising the user to carefully read the instruction manual before using this product; 4) Logo indicating the size of the crimping; 5) Legislation to which crimping conforms. 6) Bar code for size adjustment.

3) CHECKS. Before each use ensure: there are no signs of wear, cracking, corrosion or deformation, and the dial is not stuck to the crimping; the size adjustment system can be securely fastened and the adjustment bar slides freely through the crimping body; the binding is working properly, the heel lever adjustment screws turn without sticking, the wire toe balls can rotate freely in their mounting holes and the strap is free of cuts, burns, tears and other wear; the points are well-sharpened (for sharpening see the relative paragraph). **Attention!** During use check regularly that the crimpings are properly adjusted and well fastened to the boots. **Attention!** Even if the crimpings are equipped with an anti-balling system, it is necessary to be cautious and to pay attention to snow build-up around the crimpings: danger of slipping and falling.

4) ADJUSTMENT AND MOUNTING. The crimping must fit perfectly to the boot. **Attention!** Before use, check that the crimping is correctly mounted on the boot. The crimping must be inserted into the boot. **Attention!** Please make sure that the adjustment bars that come standard on the Snow Flex model are always correctly equipped with anti-wear buckles. **Attention!** Adjusting the crimpings is a two-stage process: the first is the broad size range 36-43 or 42-47 (macro-adjustment), the second is the adjustment inside on of these size ranges (size adjustment). **Attention!** Some views are simplified for a better understanding.

4.1 - Macro-adjustment. There are two macro-adjustment systems:
• screw system (Ice, Pro-light): push the adjustment bar forwards, insert the shortening screw into the square hole in the bar and screw on the auto-locking nut. Pull the bar backwards until the shortening screw fits into the front half of the crimping. To release the bar, turn the shortening screw clockwise.
• rigid system (Hyper Spike, Lycan, Nuptse EVO): lift the command lever so that the adjustment bar is stopped from moving further backwards by the attachment to the crossbar (Fig. 4.3). To return to size range 42-47 repeat the operation in reverse.

4.2 - Size adjustment. There are two size adjustment systems:
• single lever system (Ice, Nevis Flex, Pro-light, Snow Flex): lift the lever with your fingers and move the bar to the desired position. Release the lever making sure that the locking pin is correctly inserted into the hole of the bar (Fig. 4.1).
• double lever system (Hyper Spike, Lycan, Nuptse EVO): lift the command lever so as to be able to lift the main lever and adjust the bar to the desired position. Then release the command lever making sure that the locking pin is correctly inserted in the hole of the bar (Fig. 4.2). **Attention!** The bar should not protrude from the heel of the boot (Fig. 4.4-4.5).
4.3 - Additional adjustment. For larger boots (size 44-50) you can buy a longer adjustment bar (LONG BAR / LONG FLEX BAR, LONG FLEX BAR-B), except for the Nevis Flex and Snow Flex models that are sold with two adjustment bars of different lengths (a short one for EU sizes 34-41 and a long one for EU sizes 40-47). For all crimpings with SEMIAUTOMATIC or AUTOMATIC bindings adjust the height of the heel lever by loosening and then retightening adjustment screws, so that when it is snapped on the heel lever stays firmly in position (Fig. 4.7). For only the models Hyper Spike, Lycan, Nuptse EVO and Snow Flex with AUTOMATIC bindings it is possible to adjust how much the heel points stick out by moving the adjustment bar (Fig. 4.8).
4.4 - Fitting to the boot. For all models there is a right foot and a left foot crimping and they cannot be fitted to the other boot. Check the size of the adjustment bar and the binding strap with buckles is always on the outside of the foot (Fig. 6.1-6.2).
• CLASSIC binding (Fig. 5.1): put the toe of the boot into the toe binding; position the heel of the boot onto the rear half of the crimping; thread the strap through the rear binding, then through the front binding, then through the buckle and tighten it. Remember to always pass the strap back through the second ring (Fig. 6.3).
• SEMIAUTOMATIC binding (Fig. 5.2): put the toe of the boot into the toe binding; Position the heel of the boot onto the rear half of the crimping; thread the strap through the rear binding, then through the front binding, then through the buckle and tighten it. Remember to always pass the strap back through the second ring (Fig. 6.4).
• AUTOMATIC / A (Ice, Nevis Spike, Lycan, Nuptse EVO, Fig. 5.3): position the heel of the boot onto the rear half of the crimping; position the heel lever on the rear well of the boot and rotate it forwards until it snaps onto the closed position; then pass the binding band around the upper part of the boot, then through the buckle and tighten it. Remember to always pass the strap back through the second ring (Fig. 6.5).
• BI-ADJUSTABLE AUTOMATIC / A (Ice, Nevis Spike, Lycan, Nuptse EVO, Fig. 5.4): position the heel of the boot onto the toe heel lever; pass the heel lever on the rear well of the boot and rotate it forwards until it snaps onto the closed position; then pass the binding band around the upper part of the boot, then through the buckle and tighten it. Remember to always pass the strap back through the second ring (Fig. 6.6).

12 TECHNIQUES

12.1 - SKI TOURING
12.2 - GLACIER TRAVEL
12.3 - CLASSIC
12.4 - CLASSIC
12.5 - CLASSIC
12.6 - CLASSIC
12.7 - TECHNICAL
12.8 - TECHNICAL
12.9 - ICE FALLS

13 ANTI-WEAR BUCKLE

SNOW FLEX
NEVIS FLEX

CRAMPONS

DK Klatrejern til bjergbestigning.
NL Stijgijzers voor alpinisme.
SI Dereza za alpinizem in gorništvu.
CZ Horolezecké mačky.
CN 登山冰爪



MADE IN ITALY EN 893

89/686/CEE

Personal Protective Equipment against falls from a height.



climbing

technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

2

DANSK

Brugsanvisning til denne anordning består af en generel og en specifik instruktion. Begge skal gennmølles grundigt inden brug. **Advarsel!** Denne brugsanvisning bestør kun af den specifikke instruktion.

SÆRLIGE INSTRUKTIONER

Denne note indeholder de nødvendige informationer for at sikre korrekt brug af klatrejernerne, ifølge normen EN 893. Der henvises til den sammenfattende tabel for en kontrol af det anbefalede anvendelsesområde, afhængigt af modellen: bjergbestigning på ski (Fig. 12.1), krydsning af glæsrene (Fig. 12.2), klassisk bjergbestigning (Fig. 12.3-12.6), teknisk bjergbestigning (Fig. 12.7-12.8), isfaldf (Fig. 12.9). **Bemærk!** Kramperne i letmetallegering er udelukkende beregnet til fremdrift på sne: De må ikke anvendes til fremdrift på is eller en blanding af is og sne.

1) KONTOPLAN (Fig. 2). Del af klatrejernet: Front del (A) Bag del (B); Aktion perforet kontrol (C), system-justering af størelsen (D) Anti-front hov (E) Anti-baghov (F) Ribbon (G), &systemet med rem med ringe (H) Låsesystem med lynlåsfunktionspandte (H2) Front Range (I) Range Bag (L) hæl p bue (M) Headband (N) Anti-slid spande (O). Snøsystemer: KLASSISK (Fig. 2.1) til alle typer støvel; SEMIAUTOMATISK (Fig. 2.2) til støver med bagvindt sammenkobling; AUTOMATISK (Fig. 2.3) til støver med forvindt og bagvindt sammenkobling. Materialer: Materialer til stølet (A) og støve (B) er angivet i tabel: 1) Legeret stål; 2) Rustfrit stål; 3) Let legering. Rem, forreste bånd og bagerste bånd er udviklet i polyamid; buer og nitter i rustfrit stål.

2) MÆRKNING. På udstryret forefindes følgende indikationer (Fig. 3): 1) Navnet på konstruktøren eller den markedsansvarlige; 2) Batch-nummer (BB-YY) bestående af produktionsbatch (BB) og fabrikationsår (YY); 3) Logo, der opfordrer brugeren til at læse instruktionerne grundigt før brug; 4) CE mærke; 5) Lovgivning, som redskabet er i overensstemmelses med; 6) Nummerering af stang til reglering af størelse.

3) KONTROLLER. **Før brug kontrolleres hver gang:** at der ingen tegn på slid, revner, korrosion eller deformation er, der ikke er snavs eller tilsmudsning og justering systemstørelse løser korrekt og stangen beveger sig frit inden 'indersiden af hælen' dele, og sne systemen fungerer korrekt, justeringsskruen roterer uden at hælen sidder fast, kan buer rotere i hullerne i kroppen og gjord til nedskæringer, forbrænding, plættet af slitage, de tips er meget skarp (for en eventuel skærspelse se punktet vedligeholdelse). **Vær opmærksom!** Det er tilrådeligt at undersøge kompatibiliteten og den korrekte regulerung af klatrejernene under stabile og rolige forhold, før brug. **Vær opmærksom!** Selvom klatrejernene er udstryret med anti-front hostsvin, er det nødvendigt at være forsigtig og være opmærksom på, at sne ikke hober sig op under klatrejernene: det udgør en far for at glide eller falde.

4) REGULERING OG INSTALLERING. Klatrejernene skal tilpasses de støver, man har i sinde at benytte, korrekt. **Vær opmærksom!** Det er tilrådeligt at undersøge kompatibiliteten og den korrekte regulerung af klatrejernene under stabile og rolige forhold, før brug. **Vær opmærksom!** FLEX-modellerne er udstryret med fleksiblet støv, ideel til brug med støver med semi-hård så. **Bemærk!** Kontrollér at støvene, der medfølger som standard på modellen Snow Flex allid er korrekt forsynet med anti-slid spande (Fig. 13). Der eksisterer to reguleringsniveauer for klatrejernene: det første tillader regulering mellem størelsesintervalerne 36+43 og 42+47 (makroregulering), det andet regulerung af størelsen indenfor den ene af de to intervaler (regulering af størelse). **Vær opmærksom!** på at nogle synspunkter er forenkle for bedre forståelse.

4.1 - Makro-regulering: Den eksisterer to systemer til makroregulering:
• **skrusystemer** (modellerne Ice, Pro-light): spænd først reguleringspinden, indsæt derefter inkortningsskruen i det kvadratiske hul og spænd specialmetrikken Træk stangen tilbage op til krogsskruen, for at forkorte den forereste del. Fjern inkortningsskruen, for at vende tilbage til størelserne 42+47.

• hurtigt system (modellerne Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo): sluk på forhånd reguleringspinden ved at hæve den let over den midterste top, derefter indsættes spænd hæle i, og trække reguleringspinden bagud, indtil den ikke kan komme længere til den foreste top (Fig. 4.3). For at vende tilbage til størelsesintervallet 42+47, skal de indikerede operationer repeteres modsat.

4.2 - Regulering af størelsen. Der findes to systemer for regulering af størelse: • **systemet med enkelt håndtag (mod. Ice, Nevis Flex, Pro-light, Snow Flex):** løft håndtaget med fingeren og regulér møleplindens størelse. Slip derefter håndtaget, og kontroller, at forseglingen til stikket er sat helt ind i hullet i stangen (Fig. 4.1).

• **dobbelt løftstang system** (mod. Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo): løft med fingeren kommandostangen for løft de første stang og således regulere møleplindens størelse. Slip derefter kommandohåndtaget, og kontroller, at forseglingen til stikket er sat helt ind i hullet i stangen (Fig. 4.2). **Vær opmærksom!** Projektionen af stangen, i forhold til legemet, må ikke overstige 10 mm (fig. 4.6). **Vær opmærksom!** Kontrollér projektionen af delen bag størelshælen (fig. 4.4-4.5).

4.3 - Yderligere reguleringer. For at opnå et højere størelsesinterval (44-50) er det muligt at erhverve sig en længere reguleringspind (mod. LONG BAR / LONG FLEX BAR / LONG FLEX BAR-B), med undtagelse af modellerne Nevis Flex og Snow Flex som allerede er solgt med to stange (en kort til størelserne 34-41 og en lang til størelserne 40-47). Til alle klatrejern med snoresystemet HALVAUTOMATISK eller AUTOMATISK justeres højden på hælen ved at dreje på justeringsskruen, for at verificere at hælen forbliver i sin position, og er tilstrækkeligt spændt ved sammenkobling (Fig. 4.7). Kun for modellerne Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo og Snow Flex, med AUTOMATISK snoring er det muligt at regulere og perfektionere frontalkumpernes projekton, ved at modifcere buens position ved hjælp af hullerne i delen (Fig. 7).

4.4 - Montage på støven. For alle modellerne er det nødvendigt at kontrollere klatrejernets side: bty ikke om på højre og venstre, undersøg krumningen på reguleringsstangen, hold øljd spændet på ydersiden og frigiv båndet (Fig. 6.1-6.2).

• **KLASSISK snøre (Fig. 5.1):** placér spidsen af støven i frontremmen, placér hælen på bagsiden, placér hælakkhen på bagsiden af støven, og drej hælen, indtil den klikker ind i den lukkede position; Før båndet gennem den forreste del, og derefter indsæt det i låsesystemets spænder bagtil. Husk øljd at gennemgå båndet i den ønden ring (Fig. 6.3).

• **SEMIAUTOMATISK snøre (Fig. 5.2):** placér spidsen af støven i frontremmen, placér hælen støvens hæl på bagsiden, placér hælakkhen på bagsiden af støven, og drej hælen, indtil den klikker ind i den lukkede position; Før båndet gennem den forreste del, og derefter indsæt det i låsesystemets spænder. Husk øljd at gennemgå båndet i den ønden ring (Fig. 6.3).

• **AUTOMATIC / A snøre (mod. Hyper Spike / Lycan / Nuptse Evo - Fig. 5.3):** placér spidsen på støvens snude indeni buen foran; placér størelshælen på den bagerste del; placér hælen på støvens bagerste spids, få derefter hælen til at rotere, indtil den sidder i fastlåst position; før båndet rundt om støvens øvre del, før den ind i båndblockningsystemet og sæt den i spænd. Husk øljd at genindføre båndet i ønden ring (Fig. 6.3).

• **AUTOMATIC / B snøre (Ice Mod / Pro-Light - Fig. 5.4):** Følg trinene for din version AUTOMATISK / A, men passer båndet gennem øjet knyttet til stævnen foran, som viser.

• **AUTOMATIC / C snøre (mod. Snow Flex - Fig. 5.5):** onbring takken på støvelspidsen inde i den forreste bue på den bagerste enhed; onbring hælkappen på den bagerste hæl på støven, og drej hælkappen indtil den falder i hak i lukket position; luf lynfrikoblingspændet og træk i remmen indtil den er spænd. Husk øljd at gennemgå båndet i den ønden ring (Fig. 6.3).

• **AUTOMATIC / A snøre (mod. Hyper Spike / Lycan / Nuptse Evo - Fig. 5.3):** placér spidsen på støvens snude indeni buen foran; placér størelshælen på den bagerste del; placér hælen på støvens bagerste spids, få derefter hælen til at rotere, indtil den sidder i fastlåst position; før båndet rundt om støvens øvre del, før den ind i båndblockningsystemet og sæt den i spænd. Husk øljd at genindføre båndet i ønden ring (Fig. 6.3).

• **AUTOMATIC / C snøre (mod. Snow Flex - Fig. 5.5):** onbring takken på støvelspidsen inde i den forreste bue på den bagerste enhed; onbring hælkappen på den bagerste hæl på støven, og drej hælkappen indtil den falder i hak i lukket position; luf lynfrikoblingspændet og træk i remmen indtil den er spænd. Husk øljd at gennemgå båndet i den ønden ring (Fig. 6.3).

• **5) VEDLIGEHOLDELSE.** Kontrollér øljd værkøjts stand for og under brug. Værkøjts skal altid udskifdes, i tilfælde af for tung belastning eller usikkerhed på værkøjts tilstand; Det anbefales at lade kompetente personer (fx producenten) kontrollere værkøjts mindst en gang årligt, hvis spidsen er slidt, kan den regenereres ved hjælp af en fil: Brug ikke en mekanisk kvarn, fordi dens varme kan påvirke materialelets egenskaber (stål eller letmetall), og forvarer spidsens dørlige tilstand (Fig. 8). For modellerne Hyper Spike og Lycan handler det om ikke at skærpe de forreste punkter på første halvdelen af tanden. **Vær opmærksom!** Tykkelsen af materialelet må ikke reduceres, for at undgå at reducere tætheden af tippene.

• **6) TILBEHØR / RESERVEDELE.** Tilbehøret / reservedelene er angivet i tabel (Fig. 9): Antibots; standard justeringssstave, lange (Long Bar) og/eller fleksible (Flex Bar / Long Flex Bar, idælle til halvhårde støver); ekstra spids til model Hyper Spike. **Bemærk!** Reservesvastene 4AST19 og 4AST20 omfatter to anti-slid stænger, som kun skal anvendes på modellen Snow Flex og ikke på modellen Nevis Flex (Fig. 13).

NEDERLAND

De gebruiksinstructies van deze uitrusting bestaan uit een algemeen gedeelte en een specifiek gedeelte, beide moeten aandachtig worden gelezen alvorens de uitrusting te gebruiken. **Let op!** Hier worden alleen de specifieke instructies beschreven.

SPECIFIËKE INSTRUCTIES. Deze handleiding bevat de benodigde informatie m.b.t. het correcte gebruik van de stijgijzers in overeenkomst met de EN-norm 893. Raadpleeg de overzichtstabel om onthankelijk van het model het aangeraden passvoldessing te controleren: toersken (Fig. 12.1), gletsjeroversteek (Fig. 12.2), klassiek alpinisme (Fig. 12.3-12.6), technisch alpinisme (Fig. 12.7-12.8), ijswanden (Fig. 12.9). **Let op!** De lichtmetalen stijgijzers zijn uitsluitend bedoeld voor het voorbewegen over sneeuw; niet gebruiken voor het voorbewegen over is of gemengd terrein.

1) NOMENKLATUUR (Fig. 2). Onderdelen van de stijgijzer: Voorste behuizing (A); achterste behuizing (B); Afstelstang met gaafjes (C); Maatafstelsysteem (D); Voorste antitroll-platen (E); Achterste antitroll-platen (F); Riem (G); Riemvergrendelingssysteem met ringen (H1); Vergrendelingssysteem met sneigesp (H2); Voorste gesp (I); Achterste gesp (J); Hielbeugel (M); Baguet (N); Antislipage gesp (O). Bindingsysteem: CLASSIC (Fig. 2.1) voor alle soorten schoenen; SEMIAUTOMATIC (Fig. 2.2) voor schoenen met inkeping voor koppelring aan voorzijde; AUTOMATIC (Fig. 2.3) voor schoenen met inkeping voor koppelring aan voor- en achterzijde. Bouwmateriëlen: de materialen van de behuizing (A) en de stang (B) zijn aangegeven in de tabel: 1) gelegeerd staal; 2) roestvrij staal; 3) lichtmetalen legering. De riem, voorste ges en achterste gesp zijn vervangbaar op polyamide; beugels en klinknagels zijn van roestvrij staal.

2) MARKERING. Op de uitrusting staat de volgende informatie vermeld (Fig. 3): 1) Naam van de fabrikant of de verantwoordelijke voor het op de markt brengen ervan; 2) batchnummer (BB-YY) bestaande uit productiebatch (BB) en jaar van verervaardiging (YY); 3) Logo dat de gebruiker waarschuwt om de instructies voor gebruik aandachtig te lezen; 4) CE-markering; 5) De normen waaraan de uitrusting voldoet; 6) Nummering van de stang voor het afstellen van de maat.

3) CONTROLES. Controleer voordat u de stijgijzer gebruikt: de stijgijzer moet kunnen bewegen in de gaten van de behuizingen en dat de riem geen insnijding, slijtage-, schuur- en schroefplekken vertoont; de punten zeer scherp zijn (zie de paraagraaf 'onderhoud' voor het eventuele slijpen van de punten). **Let op!** Controleer tijdens het gebruik regelmatig de goede afstelling en verbinding van de stijgijzers op de schoenen. **Let op!** Ook als de stijgijzers zijn voorzien van antibott-platen is het noodzakelijk om voorzichtig te zijn en om sneeuwophoping onder de stijgijzers in acht te nemen; gevoar voor uitglijdende of vallen.

4) AFSTELLEN EN INSTALLEEREN. De stijgijzers moeten perfect passen op de schoenen waarop ze gebruikt gaan worden. **Let op!** Het is aangeraden om de compatibiliteit en de correcte afstelling van de stijgijzers te controleren in een situatie met volvoende kalme en stabilitet, alvorens deze te gaan gebruiken.

Let op! De FLEX modellen zijn voorzien van een flexibele stang, ideaal voor gebruik met schoenen met semi-harde zolen. **Let op!** Controleer dat de stangen die standaard op het model Snow Flex zijn meegebracht altijd op correcte wijze zijn voorzien van antislijtage gespen (Fig. 13). Er zijn twee fasen voor het afstellen van de stijgijzers: de eerste bestaat uit het schakelen langs de verschillende maatintervallen 36+43 en 42+47 (macro-afstelling), de tweede bestaat uit het afstellen van de maat binnen één van de twee intervalen (afstellen van de maat). **Let op!** Een aantal afstellingen is vereenvoudigd weergegeven.

4.1 - Macro-afstelling. Er zijn twee macro-afstassingssystemen:

• **schroefsystem (modellen Ice, Pro-light):** duw de afstelstang naar voren, voor de inkortingschroef in het vierkant gat van de stang in een schroef die zelfborgt vast. Trek de afstelstang naar achteren, totdat de inkortingschroef wordt gekoppeld met de voorste behuizing. Verwijder de inkortingschroef om terug te keren naar de maatinterval 42+47.

• **snelssysteem (modellen Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo):** duw de afstelstang naar voren, door deze iets over het middelste balkje te tillen. Plaats de inkepingen van de stang op het balkje en trek de afstelstang naar achteren, totdat de uiteinden ervan worden gekoppeld op het balkje van de voorste behuizing (Fig. 4.3). Herhaal bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde, om terug te keren naar de maatinterval 42+47.

4.2 - Afstellen van de maat. Er zijn twee systemen voor het afstellen van de maat:

• **system met één hendel (mod. Ice, Nevis Flex, Pro-light, Snow Flex):** til m.b.v. de vingers de hendel op en stel de maat af op de stang. Laat de hendel los en controleer of de vergrendelingspin goed in het gat van de stang is ingevoerd (Fig. 4.1). **Let op!** De stang dient niet meer dan 10 mm uit te steken t.o.v. de behuizing (Fig. 4.6). **Let op!** Controleer het uitsteekken van de achterste behuizing (Fig. 4.4-4.5).

• **system met twee handels (mod. Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo):** til m.b.v. de vingers de bedieningshendel op om de hoofdhendel op te heffen. Stel vervolgens de maat van de stang af. Laat ten slotte de bedieningshendel los en controleer of de vergrendelingspin goed in het gat van de stang is ingevoerd (Fig. 4.2). **Let op!** De stang dient niet meer dan 10 mm uit te steken t.o.v. de behuizing (Fig. 4.6). **Let op!** Controleer het uitsteekken van de achterste behuizing (Fig. 4.4-4.5).

4.3 - Verdere afstellingen. Om een grotere maatinterval te bereiken (44+50) is het mogelijk om een langere afstelstang te kopen (mod. LONG BAR / LONG FLEX BAR / LONG FLEX BAR-B), met uitzondering van de modellen Nevis Flex en Snow Flex, die reeds worden verkocht met twee stangen (een korte voor de maten 34+41 en een lange voor de maten 40+47). Voor alle stijgijzers met een SEMIAUTOMATIC of AUTOMATIC bindingsysteem, dient de hielbeugel van de hielbeugel te worden afgesteld door aan de afstelschroef te draaien. Controleer op het moment van het koppelen of de hielbeugel op zijn plaats blijft en voldeende strak zit (Fig. 4.7). Uitsluitend voor de modellen Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo en Snow Flex met het AUTOMATIC bindingsysteem is het mogelijk om het uitsteekken van de voorste punten af te stellen en te perfectioneren, door de positie van de beugels te wijzigen m.b.v. de gaten die zich op de voorste behuizing bevinden (Fig. 7).

4.4 - Montage op de schoenen. Voor alle modellen geldt dat de stijgijzers gecontroleerd dienen te worden op links en rechts, verwissel rechts niet met links; controleer de kromming van de afstelstang, de gespen voor het vergrendelen van de riem dienen zich te allen tijde aan de buitenkant te bevinden (Fig. 6.1-6.2).

• **Binding CLASSIC (Fig. 5.1):** plaats de punt van de schoen aan de binnenkant van de voorste gesp; plaats de hak van de schoen op de achterste behuizing; voer de riem door de achterste gesp, vervolgens door de voorste gesp en daarna in het vergrendelingsysteem van de riem en trek de riem strak aan. Vergeet niet om de riem altijd opnieuw door de tweede ring te laten passeren (Fig. 6.3).

• **Binding SEMIAUTOMATIC (Fig. 5.2):** plaats de punt van de schoen aan de binnenkant van de voorste gesp; plaats de hak van de schoen op de achterste behuizing; plaats de hielbeugel op de achterste inkeping van de schoen, draai de hielbeugel vervolgens totdat deze zich in de vergrendelingspositie klikt; voer de riem door de voorste gesp, vervolgens door de achterste gesp en daarna in het vergrendelingsysteem van de riem en trek de riem strak aan. Vergeet niet om de riem altijd opnieuw door de tweede ring te laten passeren (Fig. 6.3).

• **Binding AUTOMATIC / A (mod. Hyper Spike / Lycan / Nuptse Evo - Fig. 5.3):** plaats de inkeping van de punt van de schoen aan de binnenkant van de voorste boog; plaats de inkeping van de schoen op het achterste deel; plaats de hiel op de achterste inkeping van de schoen en draai vervolgens de hiel totdat deze vastklkt in de vergrendelingsstand; sluit de snelsgesp en trek aan het rempije totdat deze strak gespannen is.

• **Binding AUTOMATIC / C (mod. Snow Flex - Fig. 5.5):** plaats de inkeping van de punt van de schoen aan de binnenkant van de voorste boog; plaats de inkeping van de schoen op het achterste deel; plaats de hiel op de achterste inkeping van de schoen, draai de hielbeugel vervolgens totdat deze zich in de vergrendelingspositie klikt; bevestig de riem rondom het bovenste gedeelte van de schoen en daarna in het vergrendelingsysteem van de riem en trek de riem strak aan. Vergeet niet om de riem altijd opnieuw door de tweede ring te laten passeren (Fig. 6.3).

• **Binding AUTOMATIC / B (mod. Ice / Pro-Light - Fig. 5.4):** volg de procedure die is aangegeven voor de versie AUTOMATIC / A, echter laat de riem langs het oog van het lipje dat is verbonden met de voorste beugel passeren, zoals aangeduid.

• **Binding AUTOMATIC / C (mod. Snow Flex - Fig. 5.5):** plaats de inkeping van de punt van de schoen aan de binnenkant van de voorste boog; plaats de inkeping van de schoen op het achterste deel; plaats de hielbeugel op de achterste inkeping van de schoen, draai de hielbeugel vervolgens totdat deze zich in de vergrendelingspositie klikt; bevestig de riem rondom het bovenste gedeelte van de schoen en draai de hielbeugel vervolgens totdat deze vastklkt in de vergrendelingsstand; sluit de snelsgesp en trek aan het rempije totdat deze strak gespannen is.

4.5 - Werkings-test. Na het vastbinden van het stijgijzer, dient de correcte afstelling te worden gecontroleerd door een aantal keer in ijs of sneeuw te schoppen; als de schoen nog kan bewegen, dient het stijgijzer te worden verwijderd en opnieuw te worden afgesteld. **Let op!** Tijdens het gebruik dient er regelmatig te worden gecontroleerd of het stijgijzer nog goed vastzit, omdat de binding nooit volledig gebruik los kan gaan zitten.

4.6 - Hyper Spike. Het model Hyper Spike is voorzien van een modulaire achterste behuizing, compatibel met de hoofdplaat Hook en de accessoiresplaten Blade. De punt, lateraal, gemonterd op de punt Hook, biedt meer stabiliteit op het ijs en op gemengd terrein. De mogelijke configuraties zijn weergegeven in fig. 9. **Let op!** Tijdens het gebruik dient er regelmatig te worden gecontroleerd of de hoofdplaat Blade dienen altijd te worden gebruikt in combinatie met de hoofdplaat Hook.

5) ONDERHOUD. Controleer voor en tijdens het gebruik altijd de goede staat van de uitrusting: Vervang de uitrusting altijd als deze zwart is belang of als er onzekerheid bestaat over de goede staat ervan; Het is aangeraden om de uitrusting ten minste eenmaal per jaar te laten controleren door een bevoegd persoon (bijv. de fabrikant). Als de punten versleten, dienen deze te worden geslepen m.b.v. een vijl; gebruik geen mechanisch aangedreven slijpmiddelen, omdat dit de hiel die hierbij vrijkomt de eigenschappen van het materiaal (staal of lichte legering) en de houvast van de punten kan aantasten. Voor de modellen Hyper Spike en Lycan dienen de voorste tanden niet verder dan halverwege de eerste tand te worden gevijld. **Let op!** Tijdens het gebruik dient er regelmatig om de houvast van de punten te behouden.

6) ACCESOIRES / RESERVEONDERDELEN. De accessoires / reserveonderdelen zijn aangeduid in de tabel (fig. 9): antibots; standaard, lange (Mod. Long Bar) en/of flexibele (Mod. Flex Bar/Long Flex Bar) regelstangen, ideaal voor schoenen met semi-harde zool; extra punten voor model Hyper Spike. **Let op!** De reservestangen 4AST19 en 4AST20 omvatten twee antislijtage staafjes die alleen worden gebruikt op het model Snow Flex en niet op het model Nevis Flex (Fig. 13).

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo naprave so sestavljenia iz splošnih navodil.

Oba dela mesta pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA. Ta navodila vsebujejo informacije, potrebne za pravilno uporabo derez v skladu z normativom EN 893. Oglejte si tabelo s povzetkom, da preverite področje priporočene uporabe glede na model: turnem smučanju (Sl. 12.1), prečkanje lednikov (Sl. 12.2), klasično športno plezanje (Sl. 12.3+12.6), tehnično športno plezanje (Sl. 12.7+12.8), plezanje z dvema cepinama zaledenih slapov (Sl. 12.9). **Pozor!** Dereze iz ležike lžitke so namenjene izključno uporabi na snegu. Ne uporabljajte jih za hojo po ledu ali na mešani podlagi.

1) NOMEKLAUTRA (Sl. 2): Sestavni deli dereze: Sprednji del (A); Zadnji del (B); Naklunkami podaljševalni mostiček (C); Sistem za nastavitev velikosti (D); Objemljali sprednj del (E); Objemljali zadnji del (F); Vjenjalni trak (G); Sistem za vpenjanje traku z obročki (H1); Sistem za vpenjanje s spomko s hitrim odpiranjem (H2); Sprednja opasnica (L); Zadnja opasnica (L); Opterica na žičnem nastavku (M); Sprednji žični nastavki (N); Spompa odprina na obrabo (O). Sistemski pritrjevanje: KLASIČNO (Sl. 2.1) za vse vrste čevljev; POLAVTOMATSKO (Sl. 2.2) za čevlje z zarezom (utorom) v petrem delu; AVTOMATSKO (Sl. 2.3) za čevlje z zarezom (utorom) spredaj in zadaj. Konstrukcijski materiali: materiali, ki ustvarjajo osrednji del (A) in podaljševalni mostiček (B), so navedeni v tabeli: 1) legirano jeklo; 2) nerjaveče jeklo; 3) lahka litina. Trak, sprednji in zadnji pašček so izdelani iz poliamida; petne vezi in kovice so izdelane iz nerjavečega jekla.

2) OZNAKE. Pripomoček je označen z naslednjimi oznakami (Sl. 3): 1) Ime proizvajalca ali osebe, odgovorne za trženje izdelka; 2) Številka pošiljke (BB-YY), ustvarljena iz proizvodne pošiljke (BB) in leta proizvodnje (YY); 3) Opozorilo o zahtevanem pozornem branju navodil pred uporabo; 4) Oznaka CE; 5) Zakanodaja, s katero je skladen pripomoček; 6) Številka mostička za nastavitev velikosti.

3) PREVERJANJA. Pred vsako uporabo preverite, da: na pripomočku ni vidnih znakov obrabe, razpok, mest rjavjenja ali deformacij; se sistem za pripenjanje pravilno zapre in podaljševalni mostiček neovirajo drsi v kanali na sprednjem in zadnjem delu dereze; sistem pripenjanja deluje pravilno, se vijak za nastavitev petne vezi vrati brez zunanjih ovir; se žični nastavki prosto premikajo; na sprednjem traku ni sledi urezov, oganznih mest in mest obrabe; so zobjci dovolj ostrji (za morebitno dodatno brusenje zobjev s ogledle povlejetve) oziroma zobjevi (za pravilno dodatno brusenje zobjev s ogledle povlejetve) oziroma zobjevi (za pravilno dodatno brusenje zobjev s ogledle povlejetve).

Pozor! Med uporabo redno preverjajte dobro nastavitev in pripenjanje derez na čevlje. **Pozor!** Tudi če imajo dereze plastično podlogu proti nabiranju snega, sta potrebne previdnost in pozornost na kopicanje snega pod derezami, saj obstaja nevarnost zdrobljenja podlage.

4) NASTAVITEV IN PRITRIJEVANJE. Dereze se morajo popolnoma prilegati planinskim čevljem, na katerih jih boste uporabljali. **Pozor!** Priporočamo, da pred dejanskim uporabo v stabilnih pogojih in v miru preverite, ali se dereze dobro prilegajo čevljui in so pravilno pritrivene nani. **Pozor!** Modeli FLEX so opremljeni s fleksibilnim podaljševalnim mostičkom, idealnim za gorske čevlje s poltogram podplatom. **Pozor!** Preverite, da so mostički, priloženi v kompletu z modelom Snow Flex, vedno pravilno opremljeni s spomponki, odprinimi na obrabo (Sl. 13). Nastavite jih lahko na dva načina: pri prvem nastavite prehod med dvema različnima razponoma velikosti, 36 - 43 in 42 - 47 (groba nastavitev), pri drugem pa se velikost znotraj enega od teh dveh razponov (natančna nastavitev). **Pozor!** Slike so v nekaterih primerih poenostavljene za boljše razumevanje.

4.1 - Groba nastavitev. Derezo lahko grobo nastavite na dva načina:

• s pomočjo vijaka (modela Ice_Pro-light); postavite podaljševalni mostiček naprej, vstavite vijak za krajinanje v kvadratno luknjo na njeni in privite samozapomomo matico. Potegnite mostiček nazaj, dokler se vijak za krajinanje ne zaskoči v sprednjem delu dereze. Za povrnitev v razpon velikosti 42 - 47 odstranite vijak za krajinanje.

• s hiter sistem (model Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo); potisnite podaljševalni mostiček naprej; pri tem ga nekoliko dvignite čez vmesno prečno letvico; nato vstavite zobjce mostička v njo in potegnite mostiček nazaj, dokler se zobjci ne zaskočijo v prečno sprednjega dela dereze (Sl. 4.3). Za vrnitev v velikost 42 - 47 ponovite korake v obratnem vrstnem redu.

4.2 - Natančna nastavitev velikosti. Derezo lahko natančno nastavite na dva načina:

• enovzvodni sistem (mod. Ice, Nevus Flex, Pro-light, Snow Flex); dvignite vzdvod s prsti tako, da se istočasno dvigne tudi glavni vzdvod, nato pa prilagodite velikost mostička. Sprostite vzdvod in preverite, da je varovalni trn pravilno vstavljen v luknjo na mostičku (Sl. 4.2). **Pozor!** Podaljševalni mostiček ne sme presegati dereze za več kot 10 mm (Sl. 4.6). **Pozor!** Preverite, da se zadnji del dereze ustrezno prilega peči čevlju (Sl. 4.4 - 4.5).

4.3 - Dodatne nastavitev. Za večje velikosti čevljev (44 - 50) lahko kupite doljši podaljševalni mostiček (mod. LONG BAR / LONG FLEX BAR / LONG FLEX BAR-B); razen modelov Nevus Flex in Snow Flex, ki sta že ob nakupu opremljena z dvema mostičkoma (kratek za velikost čevljev 34 - 41 in dolg za velikost 40 - 47). Pri vseh derezah z POLAVTOMATSKIM ali AVTOMATSKIM sistemom pripenjanja nastavite višino opetnice s pomočjo vijaka za nastavitev; preverite, da se opetnica dobro oprijeva čevljui in dovolj napeta (Sl. 4.7). Samo pri modelih Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo in Snow Flex z AVTOMATSKIM pritrjevanjem lahko dodatno nastavite in izboljšate prileganje sprednjih konic tako, da ponastavite položaj žičnega nastavka v luknjah na sprednjem delu dereze (Sl. 7).

4.4 - Pritrjevanje na planinski čevlji. Vsi modeli derez so izdelani v različici za levi in desni čevlji; preverite ukvirjenost podaljševalnega mostička. Sponke za pritrjevanje vpenjalnega traku (paščka) morajo vedno biti na zunanjih strani (Sl. 6.1-6.2).

• KLASIČNO pritrjevanje (Sl. 5.1): Vstavite sprednji del čevlja v sprednjo opasnico, nato pa namestite peto čevlja na zadnji del dereze; vstavite vpenjalni trak najprej skozi zadnjo opasnico, nato skozi sprednjo opasnico, nazadnje pa še v sistem za zapanjanje traku in ga ustrezno napnite. Ne pozabite, da morate vpenjalni trak vedno speljati skozi drugo spomponko (Sl. 6.3).

• POLAVTOMATSKO pritrjevanje (Sl. 5.2): Vstavite sprednji del čevlja v sprednjo opasnico, nato pa namestite peto čevlja na zadnji del dereze; namestite opetnico na utor v zadnjem delu čevlja, nato pa jo obrnite, dokler se ne zaskoči v zaprteni položaju; vstavite vpenjalni trak najprej skozi opasnico, nato skozi sprednjo opasnico, nazadnje pa še v sistem za zapanjanje traku in ga ustrezno napnite. Ne pozabite, da morate vpenjalni trak vedno speljati skozi drugo spomponko (Sl. 6.3).

• AVTOMATSKO pritrjevanje / A (mod. Lycan/Nuptse Evo - Sl. 5.3): Vstavite zarez na konici čevlja v žični nastavek spredaj; namestite peto čevlja na zadnji del dereze; namestite opetnico na utor v zadnjem delu čevlja, nato pa jo obrnite, dokler se ne zaskoči v zaprteni položaju; vstavite vpenjalni trak najprej skozi opetnico, nato pa jo obrnite, dokler se ne zaskoči v zaprteni položaju; zaprite sponko s hitrim odpiranjem in povlecite trak, dokler ni ustrezno napet.

4.5 - Preizkus učinkovitosti. Po pritrjetvi dereze na čevlji preverite pravilno nastavitev s simulacijo aktivnosti (nekajkrat brcnite v led ali sneg): če imate občutek, da dereze niso dobro pritrjene in se zdroj ohlapne, jih snemite in ponovno preverite nastavitev. **Pozor!** Med uporabo redno preverjajte, ali so dereze dobro pritege, saj se lahko po doljši uporabi nekako sprustijo.

4.6 - Hyper Spike. Model Hyper Spike ima modularno zasnovan sprednji del, združljiv z osrednjim zobom Hook in z dodatnim zobom Blade. Zob Blade, ko se ga pritrdi ob zob Hook, zagotavlja večjo stabilnost na ledu in mešanih terenih. Možni sestavi so prikazani na sliki 9.5. **Pozor!** Dodatni zob Blade je treba vselej uporabljati v kombinaciji z osrednjim zobom Hook.

5) VZDRŽEVANJE. Pred in med uporabo redno preverjajte stanje pripomočka; v primeru intenzivne uporabe ali če niste prepričani, da je v brezhibnem stanju, ga zamenjajte. Priporočamo, da dereze vsaj enkrat letno preverijo pristojne osebe (npr. prizvojalec); če so zobjci obrabljeni, jih ročno nacistrite s pomočjo pile; ne uporabljajte brusilnih kolotov, saj lahko topota, ki se razvije med postopkom, vpliva na lastnosti materiala (ieklena ali lahka litina) ali poslabša odpornost zobjev (Sl. 8). Za model Hyper Spike in Lycan ne budete sprejmni konic preko polovice višine prvega zobjeva. **Pozor!** Ne poskušajte tanjšati debeline materiala, saj lahko s tem zmanjšate oprimek konic.

6) DODATNA OPREMA / NADOMEŠTNI DELI. Dodatna oprema / nadomeštni deli so navedeni v tabeli (sl. 9): pasovi, standardni podaljševalni mostički, dolgi podaljševalni mostički (mod. Long Bar) in/ali prilagodljivi podaljševalni mostički (mod. Flex Bar/Long Flex Bar, idealni za čevlje s poltogram podplatom); dodatni zobjci za model Hyper Spike. **Pozor!** Nadomeštna mostička 4AST19 in 4AST20 vsebujejo dva prečnika za začetno pred obravo, ki se lahko uporabita samo za model Snow Flex, ne pa tudi za model Nevus Flex (Sl. 13).

ČESTINA

Instrukcije k použiti tohtoto zařízení jsou tvorjeny všeobecným návodem a technickým popisem a obě tyto části je nutno před použitím pozorně přečíst. **Pozor!** Tato brožura k obsahu pouze specifické pokyny.

SPECIFICKÉ POKYNNY Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání maček dle normy EN 893. Pro ověření doporučeného způsobu používání v závislosti na modelu konzultujte souhrnnou tabulku: skupinismos (Obr. 12.1), přechádzec ledovců (Obr. 12.2), klasické horezolezce (Obr. 12.3+12.6), technické horezolezce (Obr. 12.7+12.8), ledové vodopády (Obr. 12.9). **Pozor!** Mačky z lehké slitiny jsou určeny výhradně pro postup na sněhu: nepoužívejte je pro postup na ledu či v mixu.

1) NAZVOSLOVÍ (Obr. 2). Části mačky: Prední tělo (A); Zadní tělo (B); Spojovací segment s otvory pro nastavení velikosti (C); Systém pro nastavení velikosti (D); Prední vyhazovač sněhu (E); Zadní vyhazovač sněhu (F); Popruh (G); Systém upínání pruhu pomocí kroužků (H1); Systém upínání popruhu pomocí rychloupinací spony (H2); Prední pásek (I); Patní napínák na hradzidlo (M); Hradzidlo (N); Spompa odhalná proti opotřebení (O); Způsob připnutí k obuvi: CLASSIC (Obr. 2.1) pro všechny druhy turistických bot; SEMIAUTOMATIC (Obr. 2.2) pro turistické boty se zadní upínací drážkou; AUTOMATIC (Obr. 2.3) pro turistické boty s přední a zadní upínací drážkou. Výrobni materiály: materiály tělo maček (A) a segmentů (B) jsou uvedené v tabulce: 1) Legovany ocel; 2) Nerezová ocel; 3) Lehká slitina. Popruhy a přední a zadní pásky jsou zhotoveny z polyamidu; hradzidky a nyty z nýtnej oceli.

2) OZNAČENÍ. Na zařízení jsou uvedeny následující údaje (Obr. 3): 1) Jméno výrobce nebo osoby zadpověděné za uvedení výrobku na titlu; 2) Číslo šarže (BB-YY) složené z výrobní šarže (BB) a roku výroby (YY); 3) Logo, které upozorňuje uživatele, aby si dikkále přečetl návod před použitím; 4) Označení CE; 5) Norma, které odpovídá zařízení; 6) Číslový segment pro nastavení velikosti.

3) KONTROLY. **Před každým použitím** zkонтrolujte: zda se na mačkách nevyškylují znamky opotřebení, praskliny, rez či deformace, zda na nich nejsou nečistoty či zaschlý povlak, zda systém pro nastavení velikosti správně zaklopuje požadovanou pozici a zda se spojovací segment volně pohybuje uvnitř obou těl; zda systém připínání k obuvi funguje správně, zda se nastavujete šroub patního napínáku otočí bez zbrázd, zda se mohou hradzidly otáct v otovcích těl, zda popruhy nejsou nafouknuté, splálené, náhradní či opotřebené a zda jsou hryty ostré (návod na jejich případné broušení naleznete v odstavci Údržba). **Pozor!** Během používání kontrolujte pravidelně správné nastavení a připevnění maček k botám. **Pozor!** **Lkyz** jsou mačky vyvážené vyhazovačem sněhu, je nutné věnovat zvýšenou pozornost hromadění sněhu po mačkách; hryzy nebezpeči uklonujte či pádu.

4) NASTAVENÍ A INSTALACE. Mačky se musí perfektně přizpůsobit zvoleným botám. **Pozor!** Je doporučeno ověřit kompatibilitu a správné nastavení maček na klidném a stabilním místě před samotným použitím. **Pozor!** Modely FLEX jsou využívány průzračným segmentem, a proto jsou ideální pro použití baťálk s palopevnou podrážkou. **Pozor!** Zkontrolujte, zda jsou segmenty sériově dodávané k modelu Snow Flex vždy rádně vybaveny sponou odhalnou proti opotřebení (Obr. 13). Existují dvě úrovni nastavení maček: první umožňuje přechod mezi dvěma rozsahy velikostí bot 36+43 a 42+47 (makro nastavení) a druhý pak nastavení velikosti uvnitř jednoho z uvedených rozsahů (nastavení velikosti boty). **Pozor!** Některé pohledy byly zjednodušeny pro snadnější porozumění.

4.1 - Makro nastavene. Existují dva systémy makro nastavení:

• s trouboucovým systémem (modely Ice, Pro-light): postupte dopředu spojovací segmentem tak, že jej lehce nadzdvíhnete nad sifevodou přepážku, poté vložte zkracovací šroub do červcového otvoru v segmentu a zašroubujte příslušnou samoblokovací matici. Posuňte spojovací segment dozadu, dokud se zkracovací šroub nezahrnkne za přední tělo. Pro návrat do rozsahu velikosti 42+47 ujměte se zkracovacího segmentu.

4.2 - Nastavení velikosti. Existují dva systémy nastavení velikosti:

• systém s jednou páčkou (mod. Ice, Nevus Flex, Pro-light, Snow Flex): zdvihnete prsty páčku a nastavte požadovaný rozsah segmentu. Poté páčku uvolněte a zkrotíte, zda je količek správně vložen v segmentu v segmentu (Obr. 4.1).

• systém se dvěma páčkami (mod. Hyper Spike, Lycan, Nuptse Evo): zdvihnete prsty ovládací páčku tak, aby bylo možno zvědtout hlavní páčku a tím nastavit požadovaný rozsah segmentu. Poté ovládací páčku uvolněte a zkrotíte, zda je količek správně vložen v segmentu v segmentu (Obr. 4.2).

4.3 - Další nastavene. Pro ziskání vyššího rozsahu velikosti (44+50) lze zakoupit spojovací segment tak, že jej lehce nadzdvíhnete nad sifevodou přepážku, poté vložte drážky segmentu do přepážky a posuňte spojovací segment dozadu, dokud se jeho konec nezahrnkne na přepážku předního těla (Obr. 4.3). Pro návrat do rozsahu velikosti 42+47 opakujte uvedené operace obráceným postupem.

4.4 - Přesná nastavitev. Existují dva systémy nastavení velikosti:

• systém s jednou páčkou (mod. Ice, Nevus Flex, Pro-light, Snow Flex): zdvihnete prsty páčku a nastavte požadovaný rozsah segmentu. Poté páčku uvolněte a zkrotíte, zda je količek správně vložen v segmentu v segmentu (Obr. 4.4-5).

4.5 - Montáž na botu. U všech modelů je nutno vždy zkонтrolovat strany maček: nesmetíte zaměnit pravou za levou; ověřte zakřivení spojovacího segmentu a vždy přežkejte pro nastavení popruhu na vnější straně (Obr. 6.1-6.2).

• Upínání CLASSIC (Obr. 5.1): vložte špicu boty do předního pásku, umístěte podpátek boty na zadní tělo; provlékněte popruh skrz zadní pásek, poté jej provlékněte předním páskem, dle upínacím systémem a nakonec popruh dotáhněte. Nezapomeňte vždy protáhnout popruh přes druhý kroužek (Obr. 6.3).

• Upínání SEMIAUTOMATIC (Obr. 5.2): vložte špicu boty do předního pásku, umístěte podpátek boty na zadní tělo; opřete patní napínák na zadní drážku boty a popruhu s ním, dokud nezypadne do správné polohy, provlékněte popruh předním páskem, dle upínacím systémem a nakonec popruh dotáhněte. Nezapomeňte vždy protáhnout popruh přes druhý kroužek (Obr. 6.3).

• Upínání AUTOMATIC / A (mod. Hyper Spike / lycan / Nuptse Evo - Obr. 5.3): vložte drážku na špicu boty do prední hradzidly, umístěte podpátek boty na zadní tělo; opřete patní napínák na zadní drážku boty a popruhu s ním, dokud nezypadne do správné polohy, provlékněte popruh přes zadní drážku boty, a poté jej provlékněte předním páskem, dle upínacím systémem a nakonec popruh dotáhněte. Nezapomeňte vždy protáhnout popruh přes druhý kroužek (Obr. 6.3).

• Upínání AUTOMATIC / B (mod. Lyca / Pro-light - Obr. 5.4): postupujte podle pokynů pro verzi AUTOMATIC / A, ale protáhněte popruh skrz očko pásku pripojeného k přední hradzidce, jak je znázorněno na obrázku.

• Upínání AUTOMATIC / C (mod. Snow Flex - Obr. 5.5): vložte drážku na špicu boty do přední hradzidly; umístěte podpátek boty na zadní tělo; položte patní napínák na zadní drážku boty a popruhu s ním, dokud nezypadne do správné

polohy; zapněte rychloupinací sponu a dotáhněte popruh.

4.5 - Test funkčnosti. Po upewnění mačky na botu je nutno ověřit její správné nastavení několika kopy do ledu či sněhu: pokud by se bota zdála volná a pohybovala by se, vymějte ji z maki a ověřte správné nastavení. **Pozor!** Během používání pravidelně kontrolejte správné dotáhnění mačky, protože stály používáním by mohlo dojít k jejímu uvolnění.

4.6 - Hyper Spike. Model Hyper Spike je vybaven modulárním předním tělem, které je kompatibilní s hlavním hradcem Hook a s doplnkovým hradcem Blade. Hrad Blade, nasouzen bočně v ústí hrotu Hook, zajistuje větší stabilitu na ledu či v mixu. Možné způsoby nasazení jsou znázorněny na obr. 9.5. **Pozor!** Doplnkový hrad Blade nuž používat vždy v kombinaci s hlavním hradcem Hook.

5) ÚDRŽBA. Před a během používání je nutno vždy zkontrolovat dobrý stav zařízení; vyměňte zařízení za jiné vždy v případě jeho nadměrného záření či tehy, když si nejste jisti, že je jeho stav v pořádku; doporučujeme nechat zkontrolovat zařízení u ošetřujícího jednotku jedno ročně od kompetentní osoby (např. výrobce); jakmile si s objemem hrotu hrotu (Obr. 8) vyslouchejte, že se hrot zlepší, ještě větší stabilitu. **Pozor!** Doplnkový hrad Blade neupoužívat vždy v kombinaci s hlavním hradcem Hook.

6) PRÍSLUŠENSTVÍ / NAHRADNÍ DILY. Typy příslušenství / nahradní dily jsou uvedené v tabulce (Obr. 9): vyhazovač sněhu; spojovací segmenty standardní, dlouhé (Mod. Long Bar) a/nebo pružné (Mod. Flex Bar/Long Flex Bar); ideální pro čevlje s poltogram podplatom; hradec hrotu (Obr. 12.1); hradec ledovců (Obr. 12.2); hradec horezolezce (Obr. 12.3+12.6); hradec ledového vodopádu (Obr. 12.7+12.8); hradec ledového vodopádu (Obr. 12.9). **Pozor!** Nahradní segmenty 4AST19 e 4AST20 jsou dodávány se dvěma pláštěmi odlehčenými proti opotřebení, které se mají používat pouze pro model Snow Flex a nikoliv pro model Nevus Flex (Obr. 13).

中文

此说明包含通用和专用说明两部分，使用前必须仔细阅读理解说明书。

注意！此说明只包含专用说明部分。专用说明。此说明包含正确使用符合EN 893的冰爪。见表格查看，根据型号号，使用建议：高山滑雪（图12.1）；冰川行走（图12.2），传统登山（图12.3-12.6），技术登山（图12.7-12.8），攀冰（图12.9）。

注意！轻合金冰爪仅用于雪地行走。不要用攀冰或混合地形攀登。

1) 成组部分（图2）。冰爪组成：前半部分（A）；后半部分（B）；带孔连接板（C）；尺寸调节系统（D）：前阻雪板（E）；后阻雪板（F）；绑带（G）；采用双环的织带固定系统（H1）；采用快速释放卡扣的织带固定系统（H2）；前脚（I）；后脚（L）；后卡（M）；前卡（N）；防磨损卡扣（O）；绑定系统；CLASSIC（图2.1）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图2.2）用于前后都有卡槽的靴子；AUTOMATIC（图2.3）用于前后都有脚跟带的靴子；CLASSIC（图4.1）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图2.2）用于前后都有尺寸调节系统的靴子；AUTOMATIC（图2.3）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.1）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.2）适合所有类型的靴子；AUTOMATIC（图4.3）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.4-5）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.5）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.6）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.7）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.8）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.9）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.10）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.11）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.12）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.13）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.14）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.15）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.16）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.17）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.18）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.19）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.20）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.21）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.22）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.23）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.24）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.25）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.26）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.27）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.28）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.29）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.30）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.31）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.32）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.33）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.34）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.35）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.36）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.37）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.38）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.39）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.40）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.41）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.42）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.43）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.44）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.45）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.46）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.47）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.48）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.49）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.50）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.51）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.52）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.53）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.54）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.55）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.56）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.57）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.58）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.59）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.60）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.61）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.62）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.63）适合所有类型的靴子；SEMI AUTOMATIC（图4.